

# 53屆威尼斯雙年展開幕



▲ Tobias Rehberger (左) 接受大會頒發最佳藝術家金獅獎 (本報攝)

【本報訊】記者洪捷威尼報：在陽光灑照的下午，花樹婆娑的庭院中，有「雙年展」之母稱譽的威尼斯雙年展，前日(當地時間六月六日下午五時)於雙年展最早舉行的場地 Giardini 中庭舉行了第五十三屆開幕禮暨頒獎典禮。大會頒發了終身成就金獅獎給著名藝術家小野洋子(Yoko Ono)及 John Baldessari。

## 洋子謂獲獎乃家庭榮譽

現場擠滿了來自世界各地的藝術家、策展人及傳媒等數百人，首先上台領獎的小野洋子盛裝打扮，一頂白色禮帽，配上常戴的墨鏡，令她看來很富神秘感。小野洋子以溫柔的聲音致辭時說，威尼斯雙年展是歷史悠久的展覽，得到全世界人的敬重。她獲大會頒發終身成就金獅獎，感到莫大的榮幸，這不僅是她個人的榮譽，也是包括兒子及女兒，整個家庭的榮譽。

一九三三年出生於日本東京的小野洋子是戰後藝術界的重要人物之一，亦是表演藝術及概念藝術的先驅，並且在現今藝壇極具影響力，因此大會頒發這個獎項給她。

另一位終身成就金獅獎的得獎者是 John Baldessari，他於一九三一年出生在美國加州，大會認為他是當今最重要的視覺藝術家之一，並且被稱為最重要的藝術老師，他建立了一套自創的視覺語言，打從上世紀六十年代起，他已不斷創作出色的作品，對幾代藝術家都產生了重要影響。

## 美國館獲國家館金獅獎

今屆的評審團頒發了最佳國家館金獅獎(Golden Lion best National Participation)給美國館，以認同美國館展出藝術家 Bruce Nauman 的作品，其中一件作品《Topological Gardens》令展覽場地 Giardini 與城市中的大學建立了新的聯繫。

大會又頒發了最佳藝術家金獅獎給德國藝術家 Tobias Rehberger，最佳新人銀獅獎給瑞典年輕女藝術家 Nathalie Djurberg，她的作品以不同媒介構造了一個神仙故事及夢幻境界。

## 一直展出至十一月下旬

在頒獎禮的掌聲歡呼過後，威尼斯雙年展昨日(六月七日)正式對公眾開放，直至今年十一月二十二日閉幕，今屆參與的國家及地區有七十七個，參展藝術家達九十多位，數量是歷屆之冠。威尼斯雙年展主席 Paolo Baratta 表示，今屆的經費約有一百

萬歐元(折約港幣一千多萬元)，在金融風暴的影響下，大會要用盡所有方法去有效地動用資源，在籌備的半年內，對不同需要的支出都小心地計過，也會減省一些不必要的開支。



▲美國館展出著名藝術家 Bruce Nauman 的作品，獲最佳國家館金獅獎，這是 Bruce Nauman 作品《Topological Gardens》(本報攝)

▼年輕女藝術家 Nathalie Djurberg 獲最佳新人銀獅獎，她的作品展現出一個神話故事中的世界 (本報攝)



▲小野洋子(左)接受大會頒發終身成就金獅獎(本報攝)



▲John Baldessari (左) 接受大會頒發終身成就金獅獎 (本報攝)

# 群雕《收租院》重現上海

【本報訊】記者張帆上海報導：作為慶祝中華人民共和國成立六十周年展覽項目，「《收租院》大型群雕與文獻展」正在上海美術館舉行。此展覽由上海美術館和四川美術學院聯合主辦，四川美術學院美術館協辦，上海美術館學術部主任肖小蘭擔任策展人。展期至六月十一日。

在中國當代造型藝術史上，大型群雕《收租院》的出現是一個重要的事件，這一組群雕和人民英雄紀念碑周圍的雕塑齊名。創作四十四年來，不斷引起國內外藝術界的關注和評論。

《收租院》最初的泥塑創作始於一九六五年六月，完成於當年十月。它是應四川省大邑地主莊園陳列館的邀請，由四川美術學院的教師和學生組成創作主體，並吸引了民間泥塑藝人和陳列館美工參與，根據地主劉文彩剝削壓迫農民的歷史事實而創作的作品。作品問世後，在全國產生了強烈影響。

這次在上海美術館展出的《收租院》，是一九七三年到一九七八年間四川美術學院在一九六五年創作完成

的泥塑版本上「複製再創作」的玻璃鋼澆鑄作品，恢復了最初創作原貌，同時進行了藝術加工。作品由七個部分共一百零三件雕塑組成：交租(17件)、驗租(15件)、風穀(12件)、過斗(16件)、算賬(18件)、逼租(17件)、怒火(8件)。與此同時，將《收租院》創作的原始資料、部分評論、在國內外的反響以及不久前上海美術館學術人員對創作者的訪談等文獻資料一同展出。

《收租院》問世後產生的震撼力和感染力，固然有當年政治氛圍的作用，但也不可否認，它以極其真實的藝術形式所展現的中國農民受壓迫的悲慘事實，激發了民衆的記憶與共鳴，從而引起了一場集體的心理體驗。《收租院》所表現的對社會不平等現象的抗議、對受壓迫的弱小民衆的同情，包含了人道和人性的意識，而這些意識是有普世價值的。

《收租院》在雕塑藝術上的成功，主要體現在：就雕塑如何走進人民群眾並為群眾所接受、歐洲寫實雕塑風格如何與中國民族風格相融合、大型群雕的節制性結

構與場景布局，以至在具體製作上如何有效體現真實感等一系列的課題上，都獲得了重大突破。

《收租院》受到國外藝術研究者的重視，這次文獻展中展出了德國青年藝術家依據《收租院》創作的版畫和雕塑的照片，作為《收租院》在國外產生影響的例證。



▲眼神栩栩如生也是這組雕塑的一大特點 (本報攝)



▲當年的主創之一、著名雕塑家王官乙(右)現場向記者們介紹作品 (本報攝)

## 藝術賞析

美術編輯：李志文

# 《貓》製作演出俱佳

著名音樂劇《貓》(CATS)闊別香江十五年後，於五月十五日起再度來港公演多場。筆者觀賞的是五月十六日晚上的表演。《貓》這個音樂劇是當代音樂劇史上最成功的作品之一，也可以說它在樂壇上作出了巨大的貢獻與影響力。查現代音樂劇乃是發展自十九世紀末輕歌劇的傳統，而輕歌劇本身亦是西洋歌劇的發展中的一個支流。在音樂歷史上，也和政治歷史一樣出現「朝代興亡」和更替之現象，此起彼伏地替代着。西洋歌劇自十六世紀末年開創以來，經歷了三百多年的黃金歲月，到了二十世紀初已是夕陽無限好了，但代之而起的是輕歌劇和後來的現代音樂劇。

現代音樂劇是保留了西洋歌劇以音樂為主導的綜合藝術，但在音樂語言和風格上則擴大了，包括多種傳統和風格，如西洋歌劇、輕歌劇、爵士樂、搖滾、鄉村、流行、現代音樂等，有時候，甚至同一個劇亦會糅合多種傳統，《貓》劇的音樂風格和形式就是把以上所說的多種音樂風格共冶一爐。

## 《回憶》成劇中金曲

談到這劇的成功，自然要從其幕後的創作說起，作曲家安德魯·萊特·韋伯(Andrew Lloyd Webber)來自音樂世家，他年輕的時候已憑其音樂劇《約瑟與神奇彩衣》(一九六八)嶄露頭角，其後的《萬世巨星》(一九七〇)更是一炮而紅，往後的傑作計有：《貝隆夫人》(一九七六)、《貓》(一九八一)、《星光列

車》(一九八四)、《歌聲魅影》(一九八七)、《愛的局面》(一九九〇)等。

從出道以至名成利就，萊特·韋伯都沒有因為富貴亨通而滿足於現狀，音樂劇的創作呈現多樣化和高藝術水平。在《貓》的劇本和唱詞方面，萊特·韋伯根據艾略特(T.S.Eliot)的詩集改編後譜曲而成，至於劇中之經典金曲《回憶》(Memory)，是在《貓》劇上演前不久，由作曲家的朋友——導演特里沃·南(Trevor Nun)提議在此劇中加入「普契尼詠嘆調」般的黃金旋律去宣泄劇中人物的情感，於是萊特·韋伯即管回家試一試創作，想不到在回家後那一個晚上就寫成了這首膾炙人口的金曲，最後由特里沃·南完成了《回憶》的歌詞。

《貓》劇的成功幕後的功臣包括作曲家、導演、編舞家等都固然功不可沒，在台前的各演員就更是表演藝術之核心和焦點所在，談到《貓》劇今次的演出，可以用歌精舞動來形容，全演員在歌舞場面，獨舞、雙人舞和群舞等的表現，都令人嘆為觀止。

## 俊朗貓表現最出色

第一幕，午夜時分群貓出動，在廢物堆填區中傳出強勁的節拍，富現代音樂風格的電子樂聲，加上燈光效果，合唱和獨唱，動感的躍動，場面十分悅目，只是音樂伴奏則以播放形式運作而缺少了現場演奏的美好音色與現場感，但群貓的合拍性，一唱一和、一唱眾和等就很緊湊，歌聲亦顯示每隻貓的個性和其獨特音色，眾貓之中以由約翰·奧哈拉(John O'Hara)飾演的俊朗貓最突出，唱、做、舞蹈均活靈活現地把這愛嬉戲玩笑的貓兒演活了，在謝幕時贏得了最雷動的掌聲與喝采。



俊朗貓唱、做、舞蹈俱佳

其他主要角色如老爺貓、富貴貓、守護貓也都唱做俱佳，當中有一場雌雄馬雙貓的舞蹈，二人的舞蹈合拍性奇佳如鏡子般的動作，耀目生輝，掀起一陣高潮。

## 美艷貓唱歌較平淡

反而劇中主角人物美艷貓(由迪麗雅·漢娜 Della Hannah 飾演)，在歌唱《回憶》這首主題曲的唱段時顯得略為平淡，未能為《貓》劇刻畫出這本該是很感人的場面。

綜觀整個《貓》劇的製作和整體演出，都有很高的水平，相信一眾樂迷都很滿足地和貓兒們在「聚樂谷」度過了一個愉快的晚上，是既親切又難忘的一個晚上。

西南風

## 抽象畫家詮釋「書法幻線」



頓子斌作品《真相》

由中國當代著名抽象畫家李桂金、頓子斌創作的「書法幻線藝術作品展」日前在天津意大利風情區舉行，分別用版畫和水墨兩種語言解構書法元素，挖掘出漢字的「深層結構美」。

兩位抽象藝術家均運用民族藝術資源——書法元素進行了抽象畫的創作，一方面突出了書法的線條性，另一方面又不局限於書法的固有形式，因而其藝術形態稱為「幻線」。它將「司空見慣」的、「理所當然」的漢字變得陌生起來，將隱形的、平時不為我們所注意的一個奇異的藝術世界——漢字後面的世界展示給觀者。

策展人王海冰認為，《書法幻線》是對書法中的現代藝術傾向和潛能的開掘，是對書法抽象性的強化。它在某種意義上使「書意」和「文意」分離，削弱「文意」，而強化「書意」，通過陌生化手法拉開書法與日常書寫(漢字常態)的距離。

畫家李桂金為天津師範大學版畫系教授，在多年從事版畫創作和教學研究過程中，經過對中西文化藝術的對照考察和潛心研究後，在傳統與現代、東方與西方藝術如何滲透貫通方面進行了探索，同時形成了自己的藝術語言。他將版畫語言與書法語言相結合，在版畫的抽象化方面進行了有益的嘗試。代表作品《幻之韻系列》的精神內涵屬於東方，用清新典雅的畫面反映出中國傳統文化，並巧妙結合西方版畫的技法和獨特美感。

頓子斌，中央美院博士，現在北京師範大學進行書法博士後研究。他從書法出發，將書法進一步推向抽象，形成一種書法性抽象水墨。其作品《真相》、《冷世》彰顯了漢字「太極圖式」的深層結構，奇崛、渺遠，給人感覺陌生而又親切。

本報記者 李遼



▲李桂金作品《幻之韻》



▲頓子斌作品《真相》



▲李桂金作品《古文字暢想》



美艷貓演繹金曲《回憶》，略嫌平淡

音樂劇《貓》旋律美妙，融合多種音樂風格

群貓表現生動活潑，歌精舞動